

ETIQUETAGE ET TRAÇABILITÉ DE VOS PRODUITS COSMÉTIQUE MAISON

Comment étiqueter son produit de cosmétique "maison"

Après vous être lancé dans la confection de vos cosmétiques « maison », étiquetez votre préparation afin de suivre une démarche sécurisante indispensable à la fois pour vous mais aussi pour votre entourage.

Cet étiquetage consciencieux permet :

- D'éviter toute confusion de votre part ou bien même de votre entourage sur le type de produit et son utilisation
- De sécuriser votre cosmétique par une identification claire de ses ingrédients
- D'être renseigné très rapidement sur la date de fabrication et la limite de conservation de votre préparation pour un usage à bon escient

Les informations à indiquer sur l'étiquette :

1/ Nom du produit :

Indiquez le NOM précis de la préparation (ainsi que sa REFERENCE Aroma-Zone si existante).

2/ Composition :

Notez sur l'étiquette tous les INGREDIENTS incorporés dans votre recette de cosmétique « maison ».

3/ Date de fabrication et limite de conservation

Renseignez la DATE DE FABRICATION de votre produit de cosmétique « maison » ainsi que la DATE LIMITE D'UTILISATION calculée avec le délai de conservation indiqué sur la recette. Conservez vos préparations à l'abri de la lumière et de la chaleur.

4/ Contenance :

Vous pouvez terminer l'étiquetage de votre produit en indiquant la CONTENANCE de votre produit. Précisez si nécessaire le type d'UTILISATION spécifique ou le type de peau concerné ou les PRECAUTIONS d'emploi particulières.



Comment compléter son cahier de traçabilité des préparations de cosmétique "maison"

Nous vous recommandons de remplir un cahier de traçabilité de toutes vos préparations de cosmétique « maison » comprenant pour chaque préparation :

- Date de fabrication
- Nom de la préparation avec référence si existante
- Composition avec nom de l'ingrédient complet, quantité introduite, numéro de lot

FEUILLE DE TRAÇABILITÉ DE MA PRÉPARATION MAISON			
Date de fabrication : N° de référence de la recette : Designation recette : <i>Note :</i>			
INGRÉDIENTS	N° LOT	QUANTITÉ CIBLE	QUANTITÉ REÇUE

Référence du document : GC020-E du 03/04/2017
Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANCE
www.aroma-zone.com - Service Clients : 0478440000

Ce cahier de suivi de traçabilité vous permettra de tracer les quantités et lots utilisés pour chaque ingrédient. Il sera un bon atout de compréhension en cas de réaction cutanée et permettra la recherche du composant irritant et/ou allergisant.

LABELLING AND TRACEABILITY OF YOUR HOME MADE COSMETIC PRODUCTS

How to label your home-made cosmetic product

After having embarked on your home-made cosmetics journey, it is essential to label your formulations and follow safety procedures that are essential both for you and for others.

Careful labelling allows you to:

- Avoid any confusion about the type of product and its use
- Ensure the safety of your cosmetic product by clearly identifying its ingredients
- See the production date and shelf life of your formulation at a glance in order to ensure timely use.

Information to be shown on the label:

1/ Name of the product:

Give the precise NAME of the preparation (as well as its Aroma-Zone REFERENCE number if it exists).

2/ Composition:

Write down on the label all the INGREDIENTS used in your home-made cosmetic recipe.

3/ Production date and shelf life

Specify the PRODUCTION DATE of your home-made cosmetic product as well as the USE BY DATE based on the shelf life indicated in the recipe. Keep your preparations away from light and heat.

4/ Amount:

You can finish labelling your product by stating the AMOUNT of your product. If necessary, specify the type of USE or the recommended skin types, and any particular CAUTIONS for use.



How to fill in a traceability log for home-made cosmetic preparations.

We recommend that you fill in a traceability log for all your home-made cosmetic products by indicating the following for each preparation:

TRACEABILITY SHEET FOR MY HOME-MADE PRODUCT			
Production date: Recipe reference number: Recipe name:			
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;"> Note: </div>			
INGREDIENTS	BATCH NO.	TARGET QUANTITY	WEIGHED QUANTITY

Document reference: GC020-E of 03/04/2017
 Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANCE
 www.aroma-zone.com - Customer Service: <http://www.aroma-zone.com/contact>

Production date:

- Name of the preparation with reference number if applicable
- Composition with full name of each ingredient, quantity used, and batch number

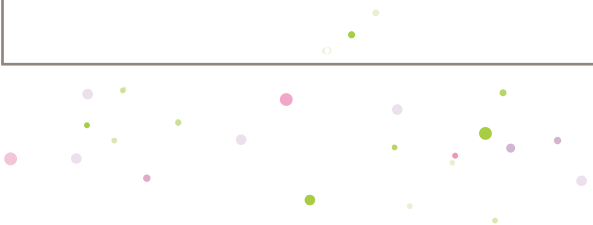
This traceability log will allow you to trace the quantities and batches used for each ingredient. It will be helpful in understanding potential skin reactions and will allow you to search for the irritant and/or allergenic component.

Production date:

Recipe reference number:

Recipe name:

Note :



INGREDIENTS	BATCH NO.	TARGET QUANTITY	WEIGHED QUANTITY

Document reference: GC020-E of 03/04/2017

Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANCE

www.aroma-zone.com - Customer Service: <http://www.aroma-zone/info/contact>

ETIQUETADO Y TRAZABILIDAD DE TUS PRODUCTOS COSMÉTICOS CASEROS

Cómo etiquetar tu producto cosmético "casero"

Una vez que hayas empezado a fabricar tus propios cosméticos "caseros", etiqueta tu preparación para asegurarte de que es segura para ti y para las personas que te rodean.

Este etiquetado concienzudo te permite:

- Evitar cualquier confusión por tu parte o incluso por parte de las personas que te rodean sobre el tipo de producto y su uso
- Asegurar tu cosmético mediante una identificación clara de sus ingredientes
- Consultar rápidamente la fecha de fabricación y el límite de conservación de tu preparado para un buen uso

Datos que debe indicarse en la etiqueta:

1/ Nombre del producto:

Indica el NOMBRE exacto del preparado (así como su REFERENCIA Aroma-Zone si existe).

2/ Composición:

Anota en la etiqueta todos los INGREDIENTES incorporados a tu receta de cosmético "casero".

3/ Fecha de fabricación y límite de conservación

Rellena la FECHA DE FABRICACIÓN de tu producto cosmético "casero", así como la FECHA LÍMITE DE USO calculada con el tiempo de conservación indicado en la receta. Conserva tus preparaciones alejadas de la luz y el calor.

4/ Capacidad:

Puedes terminar el etiquetado de tu producto indicando la CAPACIDAD del mismo.

Si es necesario, especifica el tipo específico de USO o el tipo de piel en cuestión o las PRECAUCIONES particulares de uso.



Cómo rellenar un cuaderno de trazabilidad para los preparados cosméticos "caseros"

Te recomendamos que rellenes un cuaderno de trazabilidad para todos tus preparados cosméticos "caseros", incluyendo para cada preparado:

HOJA DE TRAZABILIDAD DE MI PREPARACIÓN CASERA			
Fecha de fabricación: Nº de referencia de la receta: Designación de la receta:			
Nota:			
INGREDIENTES	Nº DE LOTE	CANTIDAD REAL	CANTIDAD PECUNIA

Referencia del documento: GC020-E del 01/07/2015
 Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANCIA
 www.aroma-zone.com - Servicio de Atención al Cliente: <http://www.aroma-zone.com/contact>

- Fecha de fabricación
- Nombre del preparado con referencia si existe
- Composición con nombre del ingrediente completo, cantidad introducida, número de lote

Este cuaderno de trazabilidad te permitirá trazar las cantidades y los lotes utilizados para cada ingrediente. Será una buena baza para entender en caso de reacción cutánea y te permitirá buscar el componente irritante y/o alergénico.

Fecha de fabricación:

Nº de referencia de la receta:

Designación de la receta:



INGREDIENTES	Nº DE LOTE	CANTIDAD FINAL	CANTIDAD MEDIDA

Referencia del documento: GC020-E del 03/04/2017

Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANCIA

www.aroma-zone.com - Servicio de Atención al Cliente: <http://www.aroma-zone/info/contact>

ETICHETTATURA E TRACCIABILITÀ DEI COSMETICI FAI DA TE

Come etichettare i cosmetici "fai da te"

Dopo esserti lanciato/a nella preparazione dei cosmetici "fai da te", devi etichettare i tuoi preparati per garantire che siano sicuri per te e per coloro che ti circondano.

Questa etichettatura responsabile consente di:

- Evitare di confondere il tipo di prodotto e il suo utilizzo
- Fare in modo che il cosmetico sia sicuro identificando chiaramente gli ingredienti
- Sapere rapidamente quando il preparato è stato prodotto e quando scade per un corretto utilizzo

Informazioni da indicare sull'etichetta:

1/ Nome del prodotto:

Indicare il NOME esatto del preparato (nonché il suo CODICE Aroma-Zone, ove presente).

2/ Composizione:

Annotare sull'etichetta tutti gli INGREDIENTI usati nella ricetta del cosmetico "fai da te".

3/ Data di produzione e scadenza

Scrivere la DATA DI PRODUZIONE del cosmetico "fai da te" e la SCADENZA DI UTILIZZO calcolata secondo la data di scadenza indicata sulla ricetta. Conservare i preparati lontano da fonti di calore e di luminosità.

4/ Capacità:

È possibile concludere l'etichetta del prodotto indicandone il CONTENUTO.

Se necessario, dettagliare il tipo di UTILIZZO specifico o il tipo di pelle interessata, oppure particolari PRECAUZIONI d'uso.



Come compilare il registro di tracciabilità dei cosmetici "fai da te"

Si consiglia di compilare un registro di tracciabilità per tutte i cosmetici "fai da te" che includa per ogni preparato:

FOGLIETTO TRACCIABILITÀ DEL PREPARATO FAI DA TE			
Data di produzione: N. di riferimento ricetta: Denominazione ricetta:			
Nota:			
INGREDIENTI	N. LOTTO	QUANTITÀ RICETTA/DESERVATA	QUANTITÀ FISICA

Codice documento: GC020-E del 03/04/2017
 Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANCE
 www.aroma-zone.com - Servizio Clienti <http://www.aroma-zone.com/contato>

- Data di produzione
- Nome del preparato con relativo codice, ove presente
- Composizione con nome dell'ingrediente completo, quantità introdotta, numero di lotto

Questo registro di tracciabilità consentirà di risalire alle quantità e ai lotti utilizzati per ciascun ingrediente. Rappresenterà un adeguato strumento per capire le cause di un'eventuale reazione cutanea, nel caso si produca, e permetterà di cercare il componente irritante e/o allergenico.

Data di produzione:
N. di riferimento ricetta:
Denominazione ricetta:

Nota:

INGREDIENTI	N. LOTTO	QUANTITÀ INDICATIVA DESIDERATA	QUANTITÀ MISURATA

ETIKETTIERUNG UND RÜCKVERFOLGBARKEIT IHRER HAUSGEMachten KOSMETIKPRODUKTE

Wie etikettiere ich mein "hausgemachtes" Kosmetikprodukt

Nachdem Sie sich an die Zubereitung "hausgemachter" Kosmetika gewagt haben, sollten Sie Ihr Produkt etikettieren und so eine sowohl für Sie als auch für Ihr Umfeld unverzichtbare Absicherungsstrategie einhalten.

Diese sorgfältige Etikettierung hilft:

- Jede Unsicherheit Ihrerseits oder vonseiten Ihres Umfelds bezüglich der Art des Produkts und seiner Anwendung zu vermeiden
- Ihr Kosmetikprodukt durch eine klare Angabe der Inhaltsstoffe sicher zu machen
- Schnell Gewissheit über Herstellungsdatum und Haltbarkeit Ihrer Zubereitung zu haben, für eine ganz bewusste Anwendung

Folgende Angaben sind auf dem Etikett zu vermerken:

1/ Produktname:

Geben Sie den exakten NAMEN der Zubereitung an (sowie die Aroma-Zone-REFERENZ, falls eine existiert).

2/ Zusammensetzung:

Vermerken Sie alle in Ihrer "hausgemachten" Kosmetikrezeptur enthaltenen INHALTSSTOFFE auf dem Etikett.

3/ Herstellungs- und Haltbarkeitsdatum

Geben Sie das HERSTELLUNGSDATUM Ihres "hausgemachten" Kosmetikprodukts an und ebenso das ABLAUFDATUM, das sich mithilfe der in der Rezeptur angegebenen Konservierungsdauer errechnen lässt. Bewahren Sie Ihre Zubereitungen lichtgeschützt und kühl auf.

4/ Füllmenge:

Beenden Sie die Etikettierung Ihres Produkts mit der Angabe der FÜLLMENGE. Geben Sie bei Bedarf die spezielle ANWENDUNGSart oder den entsprechenden Hauttyp bzw. besondere VORSICHTShinweise an.



Wie ergänze ich mein Nachweisheft für meine "hausgemachten" Kosmetikprodukte

Wir empfehlen Ihnen, ein Nachweisheft für alle Ihre "hausgemachten" Kosmetikzubereitungen zu führen, in dem Sie für jede Zubereitung Folgendes vermerken:

RÜCKVERFOLGBARKEITSBLATT FÜR MEINEHAUSGEMachteZUBEREITUNG			
Herstellungsdatum: Referenz: der Rezeptur: Bezeichnung der Rezeptur:			
Hinweis:			
INHALTSSTOFFE:	QUANTITÄT:	MENGE ZEN:	MENGE GEMISCHT:

Dokumentnummer: GC020-E vom 03.04.2017
Aroma-Zone – Route de Gordes – 84220 Cabrières d'Avignon – FRANCE
www.aroma-zone.com – Kundenservice: http://www.aroma-zone.com/contact

- Herstellungsdatum
- Name der Zubereitung mit Referenz, falls vorhanden
- Zusammensetzung mit vollständigem Namen des Inhaltsstoffs, der zugegebenen Menge, der Chargennummer

Dieses der Rückverfolgbarkeit dienende Heft ermöglicht Ihnen die Nachverfolgung der bei jedem Inhaltsstoff verwendeten Mengen und Chargen. Es ist äußerst hilfreich bei Hautreaktionen und hilft bei der Suche nach dem die Reizung und/oder Allergie auslösenden Bestandteil.

Herstellungsdatum.

Referenznr. der Rezeptur:

Bezeichnung der Rezeptur:



Hinweis:

INHALTSSTOFFE:	CHARGENNUMMER	MENGE ZIEL	MENGE MASSANGABE

LABELN EN TRACEREN VAN JE DIY-COSMETICA

Wat moet er op het etiket van je zelfgemaakte producten staan?

Als je begint met het maken van DIY-cosmetica, label je preparaten dan goed. Deze stap is zeer belangrijk voor je eigen veiligheid en die van je omgeving.

Grondig labelen zorgt ervoor dat:

- Er geen verwarring ontstaat over het type product en hoe het gebruikt moet worden
- Je veilige cosmetica maakt waarvan de ingrediënten duidelijk opgeschreven staan
- Je in één oogopslag de bereidingsdatum en de houdbaarheidsdatum van je preparaat kunt zien

Informatie die op het etiket hoort te staan:

1/ Productnaam:

Duid de exacte NAAM van het preparaat aan (evenals het REFERENTIENUMMER van het Aroma-Zone-recept, indien dit beschikbaar is).

2/ Samenstelling:

Vermeld op het etiket alle INGREDIËNTEN die je hebt gebruikt voor het maken van dit cosmeticaproduct.

3/ Bereidingsdatum en uiterste houdbaarheid

Vul de BEREIDINGSDATUM van je DIY-product in, evenals de HOUDBAARHEIDSDATUM, die je kunt berekenen met de houdbaarheidstermijn die in het recept staat. Bewaar je cosmetica op een koele, donkere plek.

4/ Inhoud:

Als laatste is het ook handig om de gemaakte HOEVEELHEID te vermelden. Vermeld indien nodig ook voor welk GEBRUIK het bedoeld is, het betreffende HUIDTYPE of andere specifieke GEBRUIKSVORWAARDEN.



Wat moet er in het boekje staan waarin je al je zelfgemaakte producten bijhoudt?

We adviseren je om alle info over je DIY-preparaten te tracken in een speciaal boekje of schrift, met daarin voor elk preparaat:

INFORMATIEBLAD ZELFGEMAAKTE COSMETICA			
Bereidingsdatum: Referentienummer recept: Receptnaam:			
<i>Opmerkingen</i>			
INGREDIËNTEN	BATCHNUMMER	BEREIDDE HOEVEELHEID	GEWENSTE HOEVEELHEID

Documentréfrentie: GC020-E van 03/04/2017
 Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANKRIJK
 www.aroma-zone.com - Klantenservice: 0478 68 68 68

- De bereidingsdatum
- De naam van het preparaat met referentienummer, indien mogelijk
- De samenstelling met de volledige naam van elk ingrediënt, de gebruikte hoeveelheid en het batchnummer.

Dit overzichtssysteem stelt je in staat om van ieder ingrediënt te traceren welke hoeveelheid met welk batchnummer je hebt gebruikt. Deze informatie is zeer waardevol bij bijvoorbeeld huiduitslag en maakt het mogelijk om het bestanddeel dat irritatie of allergie veroorzaakt op te sporen.

Documentreferentie: GC020-E van 03/04/2017

Aroma-Zone - Route de Gordes - 84220 Cabrières d'Avignon - FRANKRIJK
www.aroma-zone.com - Klantenservice: <http://www.aroma-zone/info/contact>

Bereidingsdatum:

Referentienummer recept:

Receptnaam:

Opmerkingen:



INGREDIËNTEN	BATCHNUMMER	BEOOGDE HOEVEELHEID	GEWOGEN HOEVEELHEID